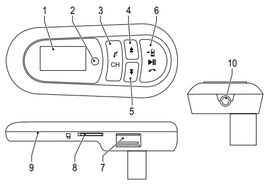
nedis

**CATR100BK**

**FM transmitter**




A

## Description (fig. A) English

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Remote control sensor | |
| 3. Channel button<br>End-call button | • Press the button to set the frequency.<br>• Press the button to end or refuse an incoming call. |
| 4. Next button<br>Channel + button<br>Volume + button | • Press the button to play the next track.<br>• Press the button to select a higher frequency.<br>• Press and hold the button to increase the volume. |
| 5. Previous button<br>Channel - button<br>Volume - button | • Press the button to play the previous track.<br>• Press the button to select a lower frequency.<br>• Press and hold the button to decrease the volume. |
| 6. Play/pause button<br>Answer-call button | • Press the button to start or pause the audio playback. Press and hold the button to set the playback mode.<br>• Press the button to answer an incoming call. During a call: Press the button to switch between normal mode and private mode. |
| 7. USB input | • Connect a USB device to the USB input using a USB cable. |
| 8. Memory card slot (SD) | • Insert a memory card into the memory card slot. |
| 9. Microphone | |
| 10. Audio input | • Connect the audio device to the audio input using an audio cable with 3.5 mm plug. |

### Bluetooth

#### Bluetooth connection

1. Search for new devices on the Bluetooth device.
2. Select the Bluetooth ID: "CATR100BK".
3. If necessary, enter the password: "0000".
4. If the pairing is completed, the device is in playback mode.

#### Bluetooth multi-point feature

The device can be paired with two smartphones at the same time. The first connected smartphone is the primary device (both phone calls and music playback). The second connected smartphone is the secondary device (only phone calls).

### Technical data

| | |
|---|---|
| Input voltage | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Input current | 0.5 A |
| Transmission range | < 5 m |
| Transmission range (A2DP) | > 5 m |
| Transmission frequency | 87.5 - 108 MHz |
| Frequency response | 45 dB |
| USB version | USB 2.0 |
| Memory card | SD card |
| Bluetooth version | 4.2 |

### Safety

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.

### Cleaning and maintenance

#### Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

## Beschrijving (fig. A) Nederlands

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Afstandsbedienings-sensor | |
| 3. Kanaalknop<br>Knop voor beëindigen van oproepen | • Druk op de knop om de frequentie in te stellen.<br>• Druk op de knop om een inkomende oproep te beëindigen of te weigeren. |
| 4. Volgende-knop<br>Kanaal + knop<br>Volume + knop | • Druk op de knop om de volgende track af te spelen.<br>• Druk op de knop om een hogere frequentie te selecteren.<br>• Houd de knop ingedrukt om het volume te verhogen. |
| 5. Vorige-knop<br>Kanaal - knop<br>Volume - knop | • Druk op de knop om de vorige track af te spelen.<br>• Druk op de knop om een lagere frequentie te selecteren.<br>• Houd de knop ingedrukt om het volume te verlagen. |
| 6. Afspelen/pauze-knop<br>Knop voor beantwoorden van oproepen | • Druk op de knop om het afspelen van audio te starten of te pauzeren. Houd de knop ingedrukt om de afspeelmodus in te stellen.<br>• Druk op de knop om een inkomende oproep te beantwoorden. Tijdens een oproep: Druk op de knop om tussen de normale modus en de privé-modus te schakelen. |
| 7. USB-ingang | • Sluit een USB-apparaat met een USB-kabel aan op de USB-ingang. |
| 8. Geheugenkaartsleuf (SD) | • Plaats een geheugenkaart in de geheugenkaartsleuf. |
| 9. Microfoon | |
| 10. Audio-ingang | • Sluit een audio-apparaat aan op de audio-ingang met behulp van een audiokabel met 3,5 mm-plug. |

### Bluetooth

#### Bluetooth-verbinding

1. Zoek naar nieuwe apparaten op het Bluetooth-apparaat.
2. Selecteer de Bluetooth-ID: "CATR100BK".
3. Voer indien nodig het wachtwoord in: "0000".
4. Na voltooiing van de koppeling bevindt het apparaat zich in afspeelmodus.

#### Bluetooth multi-point-functie

Het apparaat kan met twee smartphones tegelijkertijd worden gekoppeld. De eerste verbonden smartphone is het primaire apparaat (zowel telefoongesprekken als muziek afspelen). De tweede verbonden smartphone is het secundaire apparaat (alleen telefoongesprekken).

### Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Ingangsspanning | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Ingangsstroom | 0.5 A |
| Zendbereik | < 5 m |
| Zendbereik (A2DP) | > 5 m |
| Zendfrequentie | 87,5 - 108 MHz |
| Frequentierespons | 45 dB |
| USB-versie | USB 2.0 |
| Geheugenkaart | SD-kaart |
| Bluetooth-version | 4.2 |

### Veiligheid

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.

- Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.

### Reiniging en onderhoud

#### Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

## Beschreibung (Abb. A) Deutsch

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Fernbedienungssensor | |
| 3. Kanaltaste<br>Anruf beenden-Taste | • Drücken Sie auf die Taste, um die Frequenz einzustellen.<br>• Drücken Sie auf die Taste, um einen eingehenden Anruf zu beenden oder abzulehnen. |
| 4. Weiter-Taste<br>Kanal + Taste<br>Lautstärke + Taste | • Drücken Sie auf die Taste, um den nächsten Titel wiederzugeben.<br>• Drücken Sie auf die Taste, um eine höhere Frequenz zu wählen.<br>• Drücken und halten Sie die Taste, um die Lautstärke zu erhöhen. |
| 5. Zurück-Taste<br>Kanal - Taste<br>Lautstärke - Taste | • Drücken Sie auf die Taste, um den vorherigen Titel wiederzugeben.<br>• Drücken Sie auf die Taste, um eine niedrigere Frequenz zu wählen.<br>• Drücken und halten Sie die Taste, um die Lautstärke zu verringern. |
| 6. Wiedergabe/Pause-Taste<br>Anruf annehmen-Taste | • Drücken Sie die Taste, um die Audiowiedergabe zu beginnen oder zu unterbrechen. Drücken und halten Sie die Taste, um den Wiedergabemodus einzustellen.<br>• Drücken Sie auf die Taste, um einen eingehenden Anruf anzunehmen. Während eines Anrufs: Drücken Sie auf die Taste, um zwischen dem Normalmodus und dem Privatmodus umzuschalten. |
| 7. USB-Eingang | • Verbinden Sie mit einem USB-Kabel ein USB-Gerät mit dem USB-Eingang. |
| 8. Speicherkartenschlitz (SD) | • Setzen Sie eine Speicherkarte in den Speicherkartenschlitz ein. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Audioeingang | • Verbinden Sie mit einem Audiokabel mit 3,5 mm-Stecker ein Audiogerät mit dem Audioeingang. |

### Bluetooth

#### Bluetooth-Verbindung

1. Suchen Sie auf dem Bluetooth-Gerät nach neuen Geräten.
2. Wählen Sie die Bluetooth-ID: "CATR100BK".
3. Falls erforderlich, geben Sie folgendes Passwort ein: "0000".
4. Ist die Kopplung vollzogen, befindet sich das Gerät im Wiedergabemodus.

#### Bluetooth Multi-Point-Funktion

Das Gerät kann mit zwei Smartphones gleichzeitig gekoppelt werden. Das erste verbundene Smartphone ist das Primärgerät (sowohl Telefonanrufe als auch Musikwiedergabe). Das zweite verbundene Smartphone ist das Sekundärgerät (nur Telefonanrufe).

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Eingangsspannung | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Eingangsstrom | 0.5 A |
| Übertragungsbereich | < 5 m |
| Übertragungsbereich (A2DP) | > 5 m |
| Übertragungsfrequenz | 87,5 - 108 MHz |
| Frequenzgang | 45 dB |
| USB-Version | USB 2.0 |
| Speicherkarte | SD-Karte |
| Bluetooth-Version | 4.2 |

### Sicherheit

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.

### Reinigung und Pflege

#### Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

## Descripción (fig. A) Español

| | |
|---|---|
| 1. Pantalla | |
| 2. Sensor del mando a distancia | |
| 3. Botón de canal<br>Botón de fin de llamada | • Pulse el botón para ajustar la frecuencia.<br>• Pulse el botón para terminar o rechazar una llamada entrante. |
| 4. Botón siguiente<br>Botón de canal +<br>Botón de volumen + | • Pulse el botón para reproducir la pista siguiente.<br>• Pulse el botón para seleccionar una frecuencia superior.<br>• Pulse y mantenga pulsado el botón para aumentar el volumen. |
| 5. Botón anterior<br>Botón de canal -<br>Botón de volumen - | • Pulse el botón para reproducir la pista anterior.<br>• Pulse el botón para seleccionar una frecuencia inferior.<br>• Pulse y mantenga pulsado el botón para disminuir el volumen. |
| 6. Botón de reproducción/pausa<br>Botón para responder llamada | • Pulse el botón para iniciar o poner en pausa la reproducción de audio. Pulse y mantenga pulsado el botón para ajustar el modo de reproducción.<br>• Pulse el botón para responder una llamada entrante. Durante una llamada: Pulse el botón para cambiar entre el modo normal y modo privado. |
| 7. Entrada USB | • Conecte un dispositivo USB a la entrada USB utilizando un cable USB. |
| 8. Ranura de tarjeta de memoria (SD) | • Inserte una tarjeta de memoria en la ranura de tarjeta de memoria. |
| 9. Micrófono | |
| 10. Entrada de audio | • Conecte el dispositivo de audio a la entrada de audio utilizando un cable de audio con un conector de 3,5 mm. |

### Bluetooth

#### Conexión Bluetooth

1. Busque nuevos dispositivos en el dispositivo Bluetooth.
2. Seleccione la ID Bluetooth: "CATR100BK".
3. Si es necesario, introduzca la contraseña: "0000".
4. Cuando el emparejamiento ha finalizado, el dispositivo está en modo de reproducción.

#### Función multipunto Bluetooth

El dispositivo puede emparejarse con dos smartphones al mismo tiempo. El primer smartphone es el dispositivo primario (tanto llamadas telefónicas como reproducción de música). El segundo smartphone es el dispositivo secundario (solo llamadas telefónicas).

### Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión de entrada | 12 $V_{cc}$ - 24 $V_{cc}$ |
| Corriente de entrada | 0.5 A |
| Alcance de transmisión | < 5 m |
| Alcance de transmisión (A2DP) | > 5 m |
| Frecuencia de transmisión | 87,5 - 108 MHz |
| Respuesta de frecuencia | 45 dB |
| Versión de USB | USB 2.0 |
| Tarjeta de memoria | Tarjeta SD |
| Versión de Bluetooth | 4.2 |

### Seguridad

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.

### Limpieza y mantenimiento

#### ¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

## Description (fig. A) Français

| | |
|---|---|
| 1. Écran | |
| 2. Capteur de télécommande | |
| 3. Bouton de canal<br>Bouton fin d'appel | • Appuyez sur le bouton pour régler la fréquence.<br>• Appuyez sur le bouton pour accepter ou refuser un appel entrant. |
| 4. Bouton suivant<br>Bouton canal +<br>Bouton volume + | • Appuyez sur le bouton pour lire la piste suivante.<br>• Appuyez sur le bouton pour sélectionner une fréquence supérieure.<br>• Appuyez et maintenez le bouton pour augmenter le volume. |
| 5. Bouton précédent<br>Bouton canal -<br>Bouton volume - | • Appuyez sur le bouton pour lire la piste précédente.<br>• Appuyez sur le bouton pour sélectionner une fréquence inférieure.<br>• Appuyez et maintenez le bouton pour réduire le volume. |
| 6. Bouton de reproduction/pausa<br>Bouton décrocher | • Appuyez sur le bouton pour démarrer la lecture de l'audio ou la mettre en pause. Appuyez et maintenez le bouton pour régler le mode lecture.<br>• Appuyez sur le bouton pour accepter un appel entrant. Durant un appel : Appuyez sur le bouton pour alterner entre les modes normal et privé. |
| 7. Entrée USB | • Connectez un appareil USB à l'entrée USB avec un câble USB. |
| 8. Logement de carte mémoire (SD) | • Insérez une carte mémoire dans le logement prévu. |
| 9. Microphone | |
| 10. Entrée audio | • Connectez un appareil audio à l'entrée audio avec un câble audio doté d'une fiche 3,5 mm. |

### Bluetooth

#### Connexion Bluetooth

1. Recherchez de nouveaux appareils sur l'appareil Bluetooth.
2. Sélectionnez l'identifiant Bluetooth : "CATR100BK".
3. Si nécessaire, saisissez le mot de passe : "0000".
4. Si l'appariement est réussi, l'appareil passe en mode lecture.

#### Fonction multipoint Bluetooth

L'appareil peut être associé à deux smartphones à la fois. Le premier smartphone connecté est l'appareil primaire (appels téléphoniques et lecture de musique). Le second smartphone connecté est l'appareil secondaire (uniquement appels téléphoniques).

### Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension d'entrée | 12 $V_{cc}$ - 24 $V_{cc}$ |
| Courant d'entrée | 0.5 A |
| Plage de transmission | < 5 m |
| Portée de transmission (A2DP) | > 5 m |
| Fréquence de transmission | 87,5 - 108 MHz |
| Réponse en fréquence | 45 dB |
| Version USB | USB 2.0 |
| Carte mémoire | Carte SD |
| Version Bluetooth | 4.2 |

### Sécurité

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.

### Nettoyage et entretien

#### Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

## Descrizione (fig. A) Italiano

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Sensore del telecomando | |
| 3. Pulsante canale<br>Pulsante fine chiamata | • Premere il pulsante per impostare la frequenza.<br>• Premere il pulsante per terminare o rifiutare una chiamata in arrivo. |
| 4. Pulsante successivo<br>Pulsante canale +<br>Pulsante volume + | • Premere il pulsante per riprodurre il brano successivo.<br>• Premere il pulsante per selezionare una frequenza più elevata.<br>• Tenere premuto il pulsante per aumentare il volume. |
| 5. Pulsante precedente<br>Pulsante canale -<br>Pulsante volume - | • Premere il pulsante per riprodurre il brano precedente.<br>• Premere il pulsante per selezionare una frequenza inferiore.<br>• Tenere premuto il pulsante per diminuire il volume. |
| 6. Pulsante riproduzione/pausa<br>Pulsante di risposta alla chiamata | • Premere il pulsante per avviare e sospendere la riproduzione audio. Tenere premuto il pulsante per impostare la modalità di riproduzione.<br>• Premere il pulsante per rispondere a una chiamata in arrivo. Durante una chiamata: Premere il pulsante per alternare fra modalità normale e privata. |
| 7. Ingresso USB | • Collegare un dispositivo USB all'ingresso USB utilizzando un cavo USB. |
| 8. Slot della scheda di memoria (SD) | • Inserire una scheda di memoria nell'apposito slot. |
| 9. Microfono | |
| 10. Ingresso audio | • Collegare un dispositivo audio all'ingresso audio utilizzando un cavo audio dotato di spinotto da 3,5 mm. |

### Bluetooth

#### Connessione Bluetooth

1. Cercare i nuovi dispositivi sul dispositivo Bluetooth.
2. Selezionare l'ID Bluetooth: "CATR100BK".
3. Se necessario immettere la password: "0000".
4. Al termine della fase di accoppiamento, il dispositivo è in modalità di riproduzione.

#### Funzionalità Bluetooth multi-point

Il dispositivo può essere accoppiato con due smartphone contemporaneamente. Il primo smartphone collegato è il dispositivo principale (sia per le chiamate, sia per la riproduzione della musica). Il secondo smartphone collegato è il dispositivo secondario (solo chiamate).

### Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione di ingresso | 12 $V_{cc}$ - 24 $V_{cc}$ |
| Corrente in ingresso | 0.5 A |
| Campo di trasmissione | < 5 m |
| Portata di trasmissione (A2DP) | > 5 m |
| Frequenza di trasmissione | 87.5 - 108 MHz |
| Risposta in frequenza | 45 dB |
| Versione USB | USB 2.0 |
| Scheda di memoria | Scheda SD |
| Versione Bluetooth | 4.2 |

### Sicurezza

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.

### Pulizia e manutenzione

#### Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

## Descrição (fig. A) Português

| | |
|---|---|
| 1. Visor | |
| 2. Sensor de controlo remoto | |
| 3. Botão de canal<br>Botão para terminar chamada | • Prima o botão para definir a frequência.<br>• Prima o botão para terminar ou rejeitar uma chamada recebida. |
| 4. Botão seguinte<br>Botão de canal +<br>Botão volume + | • Prima o botão para reproduzir a faixa seguinte.<br>• Prima o botão para selecionar uma frequência superior.<br>• Prima e mantenha o botão premido para aumentar o volume. |
| 5. Botão anterior<br>Botão de canal -<br>Botão volume - | • Prima o botão para reproduzir a faixa anterior.<br>• Prima o botão para selecionar uma frequência inferior.<br>• Prima e mantenha o botão premido para reduzir o volume. |
| 6. Botão reproduzir/pausa<br>Botão para atender chamada | • Prima o botão para iniciar ou pausar a reprodução de áudio. Prima e mantenha o botão premido para definir o modo de reprodução.<br>• Prima o botão para atender uma chamada recebida. Durante uma chamada: Prima o botão para alternar entre o modo normal e o modo privado. |
| 7. Entrada USB | • Ligue um dispositivo USB à entrada USB utilizando um cabo USB. |
| 8. Ranhura para cartão de memória (SD) | • Insira um cartão de memória na respetiva ranhura. |
| 9. Microfone | |
| 10. Entrada de áudio | • Ligue um dispositivo de áudio à entrada de áudio utilizando um cabo de áudio de tomada de 3,5 mm. |

### Bluetooth

#### Ligação Bluetooth

1. Procure novos dispositivos no dispositivo Bluetooth.
2. Selecione a ID Bluetooth: "CATR100BK".
3. Se necessário, introduza a palavra-passe: "0000".
4. No final do emparelhamento, o dispositivo está no modo de reprodução.

#### Funcionalidade multipontos Bluetooth

O dispositivo pode ser emparelhado com dois smartphones em simultâneo. O primeiro smartphone ligado é o dispositivo primário (chamadas telefónicas e reprodução de música). O segundo smartphone ligado é o dispositivo secundário (apenas chamadas telefónicas).

### Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão de entrada | 12 $V_{cc}$ - 24 $V_{cc}$ |
| Corrente de entrada | 0.5 A |
| Alcance de transmissão | < 5 m |
| Alcance de transmissão (A2DP) | > 5 m |
| Frequência de transmissão | 87,5 - 108 MHz |
| Resposta de frequência | 45 dB |
| Versão USB | USB 2.0 |
| Cartão de memória | Cartão SD |
| Versão Bluetooth | 4.2 |

### Segurança

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- Quando necessitar de reparação e para reduzir o risco de choque elétrico, este produto deve apenas ser aberto por um técnico autorizado.
- Desligue o produto da tomada de alimentação e outro equipamento se ocorrer um problema.

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guarde o manual para consulta futura.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.

### Limpeza e manutenção

#### Aviso!

- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não limpe o interior do dispositivo.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar corretamente, substitua-o por um dispositivo novo.

- Limpe o exterior do dispositivo utilizando um pano húmido macio.

## Beskrivelse (fig. A) Dansk

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Fjernbetjeningssensor: | |
| 3. Kanalknap<br>Afbryd opkald-knap | • Tryk på knappen for at indstille frekvensen.<br>• Tryk på knappen for at afvise et indkommende opkald. |
| 4. Næste-knap<br>Kanal + knap<br>Lydstyrke + knap | • Tryk på knappen for at afspille næste spor.<br>• Tryk på knappen for at vælge en højere frekvens.<br>• Tryk og hold nede på knappen for at øge lydstyrken. |
| 5. Foregående-knap<br>Kanal - knap<br>Lydstyrke - knap | • Tryk på knappen for at afspille foregående spor.<br>• Tryk på knappen for at vælge en lavere frekvens.<br>• Tryk og hold nede på knappen for at mindske lydstyrken. |
| 6. Afspil/pause-knap<br>Besvar opkald-knap | • Tryk på knappen for at starte og stoppe afspilningen af lyd. Tryk og hold nede på knappen for at indstille afspilningsfunktionen.<br>• Tryk på knappen for at besvare et indkommende opkald. Under et opkald: Tryk på knappen for at skifte mellem normal funktion og privat funktion. |
| 7. USB-indgang | • Slut en USB-enhed til USB-indgangen ved hjælp af et USB-kabel. |
| 8. Slot til hukommelseskort (SD) | • Sæt i hukommelseskort i slottet til hukommelseskort. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Audio-indgang | • Slut en lydenhed til lydindgangen ved hjælp af et ledkabel med 3,5 mm stik. |

### Bluetooth

#### Bluetooth-tilslutning

1. Søg efter nye apparater på Bluetooth-apparatet.
2. Vælg Bluetooth ID: "CATR100BK".
3. Indtast adgangskoden, hvis nødvendigt. "0000".
4. Hvis parringen er afsluttet, er apparatet i afspilningstilstand.

#### Bluetooth multi-punkt funktion

Enheden kan parres med to smartphone på samme tid. Den smartphone, som tilsluttes først, er den primære enhed (både telefonopkald og musikafspilning). Den anden smartphone, som tilsluttes, er den sekundære enhed (kun telefonopkald).

### Tekniske data

| | |
|---|---|
| Indgangsspænding | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Indgangsstrøm | 0.5 A |
| Transmissionsrækkevidde | < 5 m |
| Transmissionsrækkevidde (A2DP) | > 5 m |
| Sendefrekvens | 87,5 - 108 MHz |
| Frekvensrespons | 45 dB |
| USB-version | USB 2.0 |
| Hukommelseskort | SD-kort |
| Bluetooth-version | 4.2 |

### Sikkerhed

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt kun åbnes af en autoriseret tekniker, når service er nødvendig.
- Tag produktet ud af stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem.

- Læs vejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Brug kun apparatet til de tilsigtede formål. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller defekte dele. Hvis apparatet er beskadiget eller defekt, skal det omgående udskiftes.

### Rengøring og vedligeholdelse

#### Advarsel!

- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Rengør ikke apparatet indvendigt.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udskiftes med et nyt.

- Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.

## Beskrivelse (fig. A) Norsk

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Fjernkontrollsensor | |
| 3. Kanalknapp<br>Avslutte anrop-knapp | • Trykk på knappen for å angi frekvens.<br>• Trykk på knappen avslutte eller avvise et innkommende anrop. |
| 4. Neste-knapp<br>Kanal + knapp<br>Volum + knapp | • Trykk på knappen for å spille av neste spor.<br>• Trykk knappen for å velge en høyere frekvens.<br>• Trykk og hold inne knappen for å øke volumet. |
| 5. Forrige-knapp<br>Kanal - knapp<br>Volum - knapp | • Trykk på knappen for å spille av forrige spor.<br>• Trykk knappen for å velge en lavere frekvens.<br>• Trykk og hold inne knappen for å redusere volumet. |
| 6. Avspilling/pause-knapp<br>Besvar anrop-knapp | • Trykk knappen for å starte eller pause lydavspilling. Hold inne knappen for å velge avspillingsmodus.<br>• Trykk på knappen besvare et innkommende anrop. Under en samtale: Trykk på knappen for å veksle mellom normal og privat modus. |
| 7. USB-inngang | • Koble en USB-enhet til USB-inngangen med en USB-kabel. |
| 8. Minnekortspor (SD) | • Sett et minnekort inn i minnekortsporet. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Lydinngang | • Koble en lydenhet til lydinngangen med en audiokabel med 3,5 mm plugg. |

### Bluetooth

#### Bluetooth-tilkobling

1. Søk etter nye enheter på Bluetooth-enheten.
2. Velg Bluetooth-ID: "CATR100BK".
3. Skriv inn passordet dersom det bes om det. "0000".
4. Når paringen er ferdig, går enheten tilbake i avspillingsmodus.

#### Bluetooth multi-point-funksjon

Enheten kan parkobles med to smarttelefoner samtidig. Den første tilkoblede smarttelefonen er primærenheten (både for telefonsamtaler og avspilling). Den andre tilkoblede smarttelefonen er sekundærenheten (kun telefonsamtaler).

### Tekniske data

| | |
|---|---|
| Inngangsspenning | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Inngangsstrøm | 0.5 A |
| Senderekkevidde | < 5 m |
| Senderekkevidde (A2DP) | > 5 m |
| Sendefrekvens | 87,5 - 108 MHz |
| Frekvensrespons | 45 dB |
| USB-versjon | USB 2.0 |
| Minnekort | SD-kort |
| Bluetooth-versjon | 4.2 |

### Sikkerhet

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet bare åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.
- Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår.

- Les bruksanvisningen nøye før bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Bruk bare enheten for det tiltenkte formålet. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk enheten hvis noen del er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis den er skadet eller defekt.

### Rengjøring og vedlikehold

#### Advarsel!

- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.

## Beskrivning (fig. A) Svenska

| | |
|---|---|
| 1. Display | |
| 2. Fjärrkontrollssensor | |
| 3. Kanal-knapp<br>Avsluta samtal-knapp | • Tryck på knappen för att ställa in frekvensen.<br>• Tryck på knappen för att avsluta eller neka ett inkommande samtal. |
| 4. Nästa-knapp<br>Kanal + knapp<br>Volym + knapp | • Tryck på knappen för spela nästa spår.<br>• Tryck på knappen för att välja en högre frekvens.<br>• Tryck och håll inne knappen för att öka volymen. |
| 5. Bakåt-knapp<br>Kanal - knapp<br>Volym - knapp | • Tryck på knappen för spela föregående spår.<br>• Tryck på knappen för att välja en lägre frekvens.<br>• Tryck och håll inne knappen för att minska volymen. |
| 6. Spela/paus-knapp<br>Svara-samtal-knapp | • Tryck på knappen för att starta eller pausa ljuduppspelningen. Tryck och håll inne knappen för att sätt på uppspelningsläge.<br>• Tryck på knappen för att svara på ett inkommande samtal. Under ett samtal: Tryck på knappen för att växla mellan normalt läge och privat läge. |
| 7. USB-ingång | • Anslut en USB-enhet till USB-ingången med en USB-kabel. |
| 8. Minneskortsplats (SD) | • Sätt i ett minneskort i minneskortsplatsen. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Ljudingång | • Anslut ljudenheten till ljudingången med hjälp av en ljudkabel med 3,5 mm kontakt. |

### Bluetooth

#### Bluetooth-anslutning

1. Sök efter nya enheter på Bluetooth-enheten.
2. Välj Bluetooth-ID: "CATR100BK".
3. Vid behov, mata in lösenordet: "0000".
4. Om parningen är slutförd, är enheten i uppspelningsläge.

#### Bluetooth multi-punktsfunktion

Apparaten paras med två smartphones samtidigt. Den första anslutna smartphonen är den primära enheten (både samtal och musikuppspelning). Den andra anslutna smartphonen är den sekundära enheten (endast samtal).

### Tekniska data

| | |
|---|---|
| Ingående spänning | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Ingående ström | 0.5 A |
| Sändningsområde | < 5 m |
| Överföringsområde (A2DP) | > 5 m |
| Sändningsfrekvens | 87,5 - 108 MHz |
| Frekvensssvar | 45 dB |
| USB-version | USB 2.0 |
| Minneskort | SD-kortplats |
| Bluetooth-version | 4.2 |

### Säkerhet

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

- För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs.
- Dra ut nätkabeln från vägguttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå.

- Läs bruksanvisningen noga innan användning. Behåll bruksanvisningen för att kunna använda den igen.
- Använd endast enheten för dess avsedda syfte. Använd inte enheten till andra ändamål än dem som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte enheten om någon del är skadad eller felaktig. Om enheten är skadad eller felaktig ska den bytas ut omedelbart.

### Rengöring och underhåll

#### Varning!

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.
- Rengör inte enhetens insida.
- Försök inte att reparera enheten. Byt ut enheten mot en ny om den inte fungerar som den ska.

- Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktad trasa.

## Kuvaus (kuva A) Suomi

| | |
|---|---|
| 1. Näyttö | |
| 2. Kaukosäädinanturi | |
| 3. Kanava-painike<br>Lopeta puhelu -painike | • Aseta taajuus painamalla painiketta.<br>• Lopeta saapuva puhelu tai älä vastaa saapuvaan puheluun painamalla painiketta. |
| 4. Seuraava-painike<br>Kanava + painike<br>Äänenvoimakkuus + painike | • Toista seuraava kappale painamalla painiketta.<br>• Valitse suurempi taajuus painamalla painiketta.<br>• Lisää äänenvoimakkuutta pitämällä painiketta painettuna. |
| 5. Edellinen-painike<br>Kanava - painike<br>Äänenvoimakkuus - painike | • Toista edellinen kappale painamalla painiketta.<br>• Valitse pienempi taajuus painamalla painiketta.<br>• Vähennä äänenvoimakkuutta pitämällä painiketta painettuna. |
| 6. Toisto-/tauko-painike<br>Vastaa puheluun -painike | • Aloita tai keskeytä äänentoisto painamalla painiketta. Aseta toistotila pitämällä painiketta painettuna.<br>• Vastaa saapuvaan puheluun painamalla painiketta. Puhelun aikana: Vaihda normaalitilan ja Private-tilan välill

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Tulojännite | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Tulovirta | 0.5 A |
| Toiminta-alue | < 5 m |
| Toiminta-alue (A2DP) | > 5 m |
| Lähetystaajuus | 87,5 - 108 MHz |
| Taajuusvaste | 45 dB |
| USB-versio | USB 2.0 |
| Muistikortti | SD-kortti |
| Bluetooth-versio | 4.2 |

## Turvallisuus

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainoastaan valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten.
- Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.

## Puhdistus ja huolto

### Varoitus!

- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.

- Puhdista laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

## Περιγραφή (εικ. A) Ελληνικά

| | |
|---|---|
| 1. Οθόνη | |
| 2. Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου | |
| 3. Κουμπί Κανάλι<br>Κουμπί Τελική κλήση | • Πατήστε το κουμπί για να ρυθμίσετε τη συχνότητα.<br>• Πατήστε το κουμπί για να ολοκληρώσετε ή απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. |
| 4. Κουμπί Επόμενο<br>Κουμπί Κανάλι +<br>Κουμπί Ένταση + | • Πιέστε το κουμπί για να αναπαραγάγετε το επόμενο κομμάτι.<br>• Πιέστε το κουμπί για να επιλέξετε μια υψηλότερη συχνότητα.<br>• Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για να αυξήσετε την ένταση. |
| 5. Κουμπί Προηγούμενο<br>Κουμπί Κανάλι -<br>Κουμπί Ένταση - | • Πιέστε το κουμπί για να αναπαραγάγετε το προηγούμενο κομμάτι.<br>• Πιέστε το κουμπί για να επιλέξετε μια χαμηλότερη συχνότητα.<br>• Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για να μειώσετε την ένταση. |
| 6. Κουμπί Αναπαραγωγή/Παύση<br>Κουμπί Απάντηση-κλήσης | • Πιέστε το κουμπί για να εκκινήσετε ή σταματήσετε την αναπαραγωγή ήχου. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί για να ρυθμίσετε τη λειτουργία αναπαραγωγής.<br>• Πατήστε το κουμπί για να απαντήσετε σε μια εισερχόμενη κλήση. Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης: Πιέστε το κουμπί για εναλλαγή μεταξύ της κανονικής λειτουργίας και της ιδιωτικής λειτουργίας. |
| 7. Είσοδος USB | • Συνδέστε μια συσκευή USB στην είσοδο USB χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB. |
| 8. Υποδοχή κάρτας μνήμης (SD) | • Εισάγετε μια κάρτα μνήμης στην υποδοχή κάρτας μνήμης. |
| 9. Μικρόφωνο | |
| 10. Είσοδος ήχου | • Συνδέστε τη συσκευή ήχου στην είσοδο ήχου χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο ήχου με βύσμα 3,5 mm. |

## Bluetooth

### Σύνδεση Bluetooth

1. Αναζητήστε νέες συσκευές στη συσκευή Bluetooth.
2. Επιλέξτε το αναγνωριστικό Bluetooth: "CATR100BK".
3. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε τον κωδικό πρόσβασης "0000".
4. Εάν η ζεύξη έχει ολοκληρωθεί, η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναπαραγωγής.

### Χαρακτηριστικό Bluetooth πολλαπλών σημείων

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με δύο smartphone ταυτόχρονα. Το πρώτο συνδεδεμένο smartphone είναι η πρωταρχική συσκευή (τηλεφωνικές κλήσεις και αναπαραγωγή μουσικής). Το δεύτερο συνδεδεμένο smartphone είναι η δευτερεύουσα συσκευή (μόνο τηλεφωνικές κλήσεις).

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Τάση εισόδου | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Ρεύμα εισόδου | 0.5 A |
| Εύρος μετάδοσης | < 5 m |
| Εύρος μετάδοσης (A2DP) | > 5 m |
| Συχνότητα μετάδοσης | 87,5 - 108 MHz |
| Απόκριση συχνότητας | 45 dB |
| Έκδοση USB | USB 2.0 |
| Κάρτα μνήμης | Κάρτα SD |
| Έκδοση Bluetooth | 4.2 |

## Ασφάλεια

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα.

- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Προειδοποίηση!

- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό πανί.

## Opis (rys. A) Polski

| | |
|---|---|
| 1. Wyświetlacz | |
| 2. Czujnik pilota | |
| 3. Przycisk kanału<br>Przycisk zakończenia połączenia | • Naciśnij przycisk, aby ustawić częstotliwość.<br>• Naciśnij przycisk, aby zakończyć lub odrzucić połączenie przychodzące. |
| 4. Przycisk Następny<br>Przycisk Kanał +<br>Przycisk Głośność + | • Naciśnij przycisk, aby odtworzyć następną ścieżkę.<br>• Naciśnij przycisk, aby wybrać wyższą częstotliwość.<br>• Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby zwiększyć głośność. |
| 5. Przycisk Poprzedni<br>Przycisk Kanał -<br>Przycisk Głośność - + | • Naciśnij przycisk, aby odtworzyć poprzednią ścieżkę.<br>• Naciśnij przycisk, aby wybrać niższą częstotliwość.<br>• Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby zmniejszyć głośność. |
| 6. Przycisk odtwarzania/wstrzymania<br>Przycisk odebrania połączenia | • Naciśnij przycisk, aby rozpocząć lub wstrzymać odtwarzanie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby ustawić tryb odtwarzania.<br>• Naciśnij przycisk, aby odebrać połączenie przychodzące. W trakcie połączenia: Naciśnij przycisk, aby przełączać między trybem normalnym i prywatnym. |
| 7. Wejście USB | • Podłącz urządzenie USB do wejścia USB za pomocą kabla USB. |
| 8. Gniazdo karty pamięci (SD) | • Włóż kartę pamięci do gniazda karty pamięci. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Wejście audio | • Podłącz urządzenie audio do wejścia audio za pomocą kabla audio z wtyczką 3,5 mm. |

## Bluetooth

### Połączenie Bluetooth

1. Wyszukaj nowe urządzenia w urządzeniu Bluetooth.
2. Wybierz identyfikator Bluetooth: "CATR100BK".
3. W razie potrzeby wprowadź hasło: "0000".
4. Jeśli parowanie zostanie zakończone, urządzenie przejdzie do trybu odtwarzania.

### Funkcja wielopunktowa Bluetooth

Urządzenie można sparować z dwoma smartfonami w tym samym czasie. Pierwszy podłączony smartfon jest urządzeniem głównym (zarówno połączenia telefoniczne, jak i odtwarzanie muzyki). Drugi podłączony smartfon jest urządzeniem pomocniczym (tylko połączenia telefoniczne).

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Napięcie wejściowe | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Prąd wejściowy | 0.5 A |
| Zasięg nadawania | < 5 m |
| Zasięg transmisji (A2DP) | > 5 m |
| Częstotliwość nadawania | 87,5 - 108 MHz |
| Pasmo przenoszenia | 45 dB |
| Wersja USB | USB 2.0 |
| Karta pamięci | Karta SD |
| Wersja Bluetooth | 4.2 |

## Bezpieczeństwo

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyć urządzenie od sieci i innego sprzętu.

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.

## Czyszczenie i konserwacja

### Ostrzeżenie!

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.

## Popis (obr. A) Čeština

| | |
|---|---|
| 1. Displej | |
| 2. Snímač dálkového ovladače | |
| 3. Tlačítko Kanál<br>Tlačítko Ukončení hovoru | • Stisknutím tlačítka nastavíte frekvenci.<br>• Stisknutím tlačítka ukončíte nebo odmítnete příchozí hovor. |
| 4. Tlačítko Další<br>Tlačítko Kanál +<br>Tlačítko Kanál - | • Stisknutím tlačítka přehrajete následující stopu.<br>• Stisknutím tlačítka zvolíte vyšší frekvenci.<br>• Stisknutím a podržením tlačítka zvyšíte hlasitost. |
| 5. Tlačítko Předchozí<br>Tlačítko Kanál -<br>Tlačítko Hlasitost - | • Stisknutím tlačítka přehrajete předchozí stopu.<br>• Stisknutím tlačítka zvolíte nižší frekvenci.<br>• Stisknutím a podržením tlačítka snižíte hlasitost. |
| 6. Tlačítko Přehrát/pauza<br>Tlačítko Přijmout hovor | • Stisknutím tlačítka spustíte nebo pozastavíte přehrávání zvuku. Stisknutím a podržením tlačítka nastavíte režim přehrávání.<br>• Stisknutím tlačítka přijmete příchozí hovor. Během hovoru: Stisknutím tlačítka přepínáte mezi normálním režimem a soukromým režimem. |
| 7. Vstup USB | • USB zařízení připojte k vstupu USB pomocí USB kabelu. |
| 8. Otvor paměťové karty (SD) | • Paměťovou kartu zasuňte do slotu paměťové karty. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Audio vstup | • Připojte audio zařízení do audio vstupu pomocí audio kabelu s 3,5mm konektorem. |

## Bluetooth

### Propojení Bluetooth

1. Vyhledejte na zařízení Bluetooth nová zařízení.
2. Vyberte ID Bluetooth:. "CATR100BK".
3. V případě potřeby zadejte heslo: "0000".
4. Po dokončení párování je zařízení v přehrávacím režimu.

### Funkce Bluetooth multi-point

Zařízení lze spárovat s dvěma chytrými telefony současně. První připojený chytrý telefon funguje jako primární zařízení (jak telefonní hovory, tak přehrávání). Druhý připojený chytrý telefon funguje jako sekundární zařízení (jen telefonní hovory).

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Vstupní napětí | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Vstupní proud | 0.5 A |
| Dosah přenosu | < 5 m |
| Přenosová vzdálenost (A2DP) | > 5 m |
| Frekvence přenosu | 87,5 - 108 MHz |
| Frekvenční odezva | 45 dB |
| USB verze | USB 2.0 |
| Paměťová karta | Karta SD |
| Verze Bluetooth | 4.2 |

## Bezpečnost

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení.

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.

## Čištění a údržba

### Upozornění!

- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

## Leírás (A ábra) Magyar

| | |
|---|---|
| 1. Kijelző | |
| 2. Távirányító-érzékelő | |
| 3. Csatorna gomb<br>Hívásmegszakítás gomb | • Nyomja meg a gombot a frekvencia beállításához.<br>• Nyomja meg a gombot a beérkező hívás fogadásához és a fogadott hívás megszakításához. |
| 4. Következő gomb<br>Csatorna + gomb<br>Hangerő + gomb | • Nyomja meg a gombot a következő zeneszám lejátszásához.<br>• Nyomja meg a gombot magasabb frekvencia kiválasztásához.<br>• Nyomja meg a gombot a hangerő növeléséhez. |
| 5. Előző gomb<br>Csatorna - gomb<br>Hangerő - gomb | • Nyomja meg a gombot az előző zeneszám lejátszásához.<br>• Nyomja meg a gombot alacsonyabb frekvencia kiválasztásához.<br>• Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a hangerő csökkentéséhez. |
| 6. Lejátszás/szünet gomb<br>Hívásfogadás gomb | • Nyomja meg a gombot az audiolejátszás elindításához és szüneteltetéséhez. Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot a lejátszás mód beállításához.<br>• Nyomja meg a gombot a beérkező hívás fogadásához. Hívás közben: A gomb megnyomásával válthat a normál és a privát üzemmód között. |
| 7. USB-bemenet | • Egy USB-kábel segítségével csatlakoztasson egy USB-eszközt az USB-bemenethez. |
| 8. Memóriakártya-foglalat (SD) | • Helyezzen egy memóriakártyát a memóriakártya-foglalatba. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Audió bemenet | • 3,5 mm-es jackdugós audiokábel segítségével csatlakoztat egy audioeszközt az audio bemenethez. |

## Bluetooth

### Bluetooth kapcsolat

1. Keressen új eszközöket a Bluetooth-os készüléken.
2. Válassza ki a következő Bluetooth-azonosítót:„CATR100BK".
3. Szükség esetén adja meg a következő jelszót:„0000".
4. A párosítási folyamat befejeztével a készülék lejátszás módba kapcsol.

### Multi Bluetooth funkció

Az eszköz egyszerre két okostelefonnal is párosítható. Az első csatlakoztatott okostelefon az alapértelmezett eszköz (telefonhíváshoz és zenelejátszáshoz is). A második csatlakoztatott okostelefon a másodlagos eszköz (csak telefonhíváshoz).

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Bemenő feszültség | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Bemeneti áram | 0.5 A |
| Hatótávolság | < 5 m |
| Hatótávolság (A2DP) | > 5 m |
| Átviteli frekvencia | 87,5 - 108 MHz |
| Frekvenciválasz | 45 dB |
| USB-verzió | USB 2.0 |
| Memóriakártya | SD-kártya |
| Bluetooth verzió | 4.2 |

## Biztonság

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén belenézhessen.
- Csak rendeltetése szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.

## Tisztítás és karbantartás

### Figyelmeztetés!

- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törlőkendővel.

## Descrierea (fig. A) Română

| | |
|---|---|
| 1. Afişaj | |
| 2. Senzor telecomandă | |
| 3. Buton canal<br>Buton încheiere apel | • Apăsaţi butonul pentru a seta frecvenţa.<br>• Atingeţi butonul pentru a încheia sau refuza un apel primit. |
| 4. Buton înainte<br>Buton canal +<br>Buton volum + | • Apăsaţi butonul pentru a reda piesa următoare.<br>• Apăsaţi butonul pentru a selecta o frecvenţă mai mare.<br>• Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul pentru a creşte volumul. |
| 5. Buton înapoi<br>Buton canal -<br>Buton volum - | • Apăsaţi butonul pentru a reda piesa anterioară.<br>• Apăsaţi butonul pentru a selecta o frecvenţă mai mică.<br>• Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul pentru a reduce volumul. |
| 6. Buton redare/suspendare<br>Buton răspuns apel | • Apăsaţi butonul pentru a porni sau suspenda redarea audio. Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul pentru a seta modul de redare.<br>• Apăsaţi butonul pentru a răspunde la un apel primit. În timpul unui apel: Apăsaţi butonul pentru a comuta între modul normal şi modul privat. |
| 7. Intrare USB | • Conectaţi un dispozitiv USB la intrarea USB cu un cablu USB. |
| 8. Slot card memorie (SD) | • Introduceţi un card de memorie în slotul cardului de memorie. |
| 9. Microfon | |
| 10. Intrare audio | • Conectaţi dispozitivul audio la intrarea audio cu un cablu audio cu mufă de 3,5 mm. |

## Bluetooth

### Conexiunea Bluetooth

1. Căutaţi dispozitive noi pe dispozitivul Bluetooth.
2. Selectaţi ID-ul Bluetooth:„CATR100BK".
3. Dacă este cazul, introduceţi parola:„0000".
4. Dacă asocierea s-a finalizat, dispozitivul se află în modul de redare.

### Funcţie Bluetooth multipunct

Dispozitivul poate fi asociat cu două smartphone-uri simultan. Primul smartphone conectat este dispozitivul principal (atât pentru apeluri telefonice, cât şi pentru redarea muzicii). Al doilea smartphone conectat este dispozitivul secundar (numai apeluri telefonice).

## Specificaţii tehnice

| | |
|---|---|
| Tensiune de intrare | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Curent de intrare | 0.5 A |
| Raza transmisie | < 5 m |
| Rază transmisie (A2DP) | > 5 m |
| Frecvenţa de transmisie | 87,5 - 108 MHz |
| Răspuns de frecvenţă | 45 dB |
| Versiune USB | USB 2.0 |
| Card memorie | Card SD |
| Versiune Bluetooth | 4.2 |

## Siguranţă

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut numai de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea.
- Deconectaţi produsul de la priza de reţea sau alte echipamente în cazul apariţiei unei probleme.

- Citiţi manualul cu atenţie înainte de utilizare. Păstraţi manualul pentru consultări ulterioare.
- Utilizaţi dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizaţi dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiţi imediat dispozitivul.

## Curăţarea şi întreţinerea

### Avertisment!

- Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.
- Nu curăţaţi interiorul dispozitivului.
- Nu încercaţi să reparaţi dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcţionează corect, înlocuiţi-l cu unul nou.

- Curăţaţi exteriorul dispozitivul cu o cârpă umedă şi moale.

## Описание (рис. A) Русский

| | |
|---|---|
| 1. Экран | |
| 2. Приемник пульта дистанционного управления | |
| 3. Кнопка канала<br>Кнопка завершения звонка | • Нажмите кнопку для выбора частоты.<br>• Нажмите кнопку для завершения или отклонения входящего звонка. |
| 4. Кнопка «Вперед»<br>Кнопка «Канал ++»<br>Кнопка «Громкость +» | • Нажмите эту кнопку для воспроизведения следующего трека.<br>• Нажмите эту кнопку для выбора более высокой частоты.<br>• Нажмите и удерживайте эту кнопку для увеличения громкости. |
| 5. Кнопка «Назад»<br>Кнопка «Канал -»<br>Кнопки «Громкость -» | • Нажмите эту кнопку для воспроизведения предыдущего трека.<br>• Нажмите эту кнопку для выбора более низкой частоты.<br>• Нажмите и удерживайте эту кнопку для уменьшения громкости. |
| 6. Кнопка воспроизведения/паузы<br>Кнопка ответа на звонок | • Нажмите эту кнопку для начала и остановки воспроизведения аудио. Нажмите и удерживайте эту кнопку для установки режима воспроизведения.<br>• Нажмите эту кнопку для ответа на входящий звонок. Во время звонка: Воспользуйтесь этой кнопкой для переключения между стандартным и персональным режимом. |
| 7. Вход USB | • Подключите устройство USB к входу USB при помощи кабеля USB. |
| 8. Слот карты памяти (SD) | • Вставьте карту памяти в слот карты памяти. |
| 9. Микрофон | |
| 10. Аудиовход | • Подключите аудиоустройство к аудиовходу с помощью кабеля с разъемом 3,5 мм. |

## Bluetooth

### Соединение по Bluetooth

1. Найдите на устройстве Bluetooth новые устройства.
2. Выберите идентификатор Bluetooth: «CATR100BK».
3. При запросе введите пароль: «0000».
4. При установке соединения устройство переходит в режим воспроизведения.

### Функция Bluetooth для подключения к нескольким устройствам

Это устройство можно подключить одновременно к двум смартфонам. Первый смартфон будет являться первичным устройством (для телефонных звонков и воспроизведения музыки). Второй смартфон будет являться вторичным устройством (только телефонные звонки).

## Технические данные

| | |
|---|---|
| Напряжение на входе | 12 $В_{постоянного\ тока}$ - 24 $В_{постоянного\ тока}$ |
| Ток на входе | 0.5 A |
| Дальность передачи | < 5 м |
| Дальность передачи (A2DP) | > 5 м |
| Частота передачи | 87,5 - 108 МГц |
| Частотная характеристика | 45 дБ |
| Версия USB | USB 2.0 |
| Карта памяти | Карта SD |
| Версия Bluetooth | 4.2 |

## Требования безопасности

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- В целях предотвращения поражения электрическим током следует открывать устройство только для проведения обслуживания и только силами авторизованного персонала.
- При возникновении неполадок отключите устройство от сети и другого устройства.

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.

## Очистка и обслуживание

### Предупреждение!

- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не выполняйте очистку внутренних поверхностей устройства.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.

- Очистите корпус устройства при помощи мягкой влажной ткани.

## Açıklama (şek. A) Türkçe

| | |
|---|---|
| 1. Ekran | |
| 2. Uzaktan kumanda sensörü | |
| 3. Kanal düğmesi<br>Ara bitirme düğmesi | • Frekansı ayarlamak için düğmeye basın.<br>• Bir aramayı sonlandırmak veya gelen bir aramayı reddetmek için düğmeye basın. |
| 4. Sonraki düğmesi<br>Kanal + düğmesi<br>Ses + düğmesi | • Sonraki parçaya geçmek için düğmeye basın.<br>• Daha yüksek bir frekans seçmek için düğmeye basın.<br>• Sesi yükseltmek için düğmeye basılı tutun. |
| 5. Önceki düğmesi<br>Kanal + düğmesi<br>Ses + düğmesi | • Önceki parçaya geçmek için tuşa basın.<br>• Daha düşük bir frekans seçmek için düğmeye basın.<br>• Sesi kısmak için düğmeye basılı tutun. |
| 6. Oynatma/durdurma düğmesi<br>Arama yanıtlama düğmesi | • Ses oynatmayı başlatmak veya durdurmak için tuşa basın. Oynatma modunu ayarlamak için düğmeye basılı tutun.<br>• Gelen bir aramayı yanıtlamak için düğmeye basın. Bir arama sırasında: Normal moddan özel moda geçmek için düğmeye basın. |
| 7. USB girişi | • USB kablosunu kullanarak USB cihazını USB girişine bağlayın. |
| 8. Bellek kartı yuvası (SD) | • Bellek kartı yuvasına bir bellek kartı takın. |
| 9. Mikrofon | |
| 10. Ses girişi | • 3.5 mmlik fişi olan ses kablosunu kullanarak ses cihazını ses girişine bağlayın. |

## Bluetooth

### Bluetooth bağlantısı

1. Bluetooth cihazında yeni cihazları arayın.
2. Bluetooth kimliğini seçin: "CATR100BK".
3. Eğer gerekli ise bir şifre girin: "0000".
4. Eşleşme tamamlandığında cihaz oynatma moduna geçer.

### Bluetooth çoklu-nokta özelliği

Cihaz, aynı zamanda iki dilim akıllı telefon ile eşleştirilebilir. İlk bağlanan akıllı telefon birincil cihaz (hem telefon aramaları hem de müzik playback için) olur. İkinci olarak bağlanan akıllı telefon ikincil akıllı cihaz (sadece telefon aramaları) olur.

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| Giriş voltajı | 12 $V_{dc}$ - 24 $V_{dc}$ |
| Giriş akımı | 0.5 A |
| Gönderim menzili | < 5 m |
| Gönderim menzili (A2DP) | > 5 m |
| Gönderim frekansı | 87,5 - 108 MHz |
| Frekans tepkisi | 45 dB |
| USB sürümü | USB 2.0 |
| Bellek kartı | SD kart |
| Bluetooth versiyonu | 4.2 |

## Güvenlik

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Elektrik çarpma riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün sadece yetkili bir teknisyen tarafından açılmalıdır.
- Bir sorun meydana geldiğinde ürünün elektrikle ve diğer aygıtlarla olan bağlantısını kesin.

- Kullanmadan önce kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kılavuzu daha sonra başvurmak için saklayın.
- Cihazı sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihazı kılavuzda açıklanan amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihazı kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihazı derhal değiştirin.

## Temizlik ve bakım

### Uyarı!

- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Cihazın içini temizlemeyin.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.

- Cihazın dış tarafını yumuşak, nemli bir bezle silin.